

# ドライブレコーダーを知っていますか？ 了解行车记录仪吗？

ドライブレコーダーは、運転中の映像や音声などを記録する装置です。事故の状況について日本語で説明するのがむずかしい時も、映像で状況を確認することができます。

行车记录仪是车辆行驶过程中可录像和录音的设备。当事故情况用日语难以说明时，可以借助行车记录仪中的录像来确认事故责任。



いろいろな種類のドライブレコーダーがあるので、自分に必要な機能がついているか買う前に確認してください。

## ★確認すること★

- 録画できる範囲・・・①前方のみを撮影する ②前後を撮影する ③360度を撮影する
- 画素数・・・「画素数」が高いほど映像がきれいになります。
- 画素数が低いと相手のナンバープレートをはっきり映すことができません。
- 機能・・・夜間機能（暗い場所でもきれいに映すことができる）  
駐車監視機能（運転中だけでなく駐車中も撮影できる）  
音声録音（映像だけでなく、音声も記録できる）

行车记录仪种类繁多，请在购买前确认其是否具有你所需要的功能。

## ★需要确认的事项★

- 录像范围・・・①只能拍摄前方 ②前后方拍摄 ③360度拍摄
- 像素・・・像素越高录像会拍得越清楚，像素低的话可能会无法拍清楚对方的车牌号。
- 功能・・・夜间功能（即便在暗处也能拍清楚）  
停车监视功能（不仅在行驶时，还可以在停车时拍摄）  
录音（不仅可以录像，还可以录音）

Akita International Association

公益財団法人 秋田県国際交流協会

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階  
秋田市中通2-3-8 ATORION1楼  
Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45  
月(周一)～金(周五)、第3土(第三周六)  
Email aia@aiahome.or.jp  
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



# せいかつじょうほうし 生活情報誌 えいあいえい!!!

生活资讯杂志 25

中文

免费取阅

2023.12発行

## Table of Contents

|     |                 |    |                         |
|-----|-----------------|----|-------------------------|
| P.1 | 请尽量佩戴头盔         | 目次 | ヘルメットをかぶりましょう           |
| P.2 | 必须购买自行车伤害赔偿责任险! |    | 自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません |
| P.3 | 关于机动车保险         |    | 自動車保険について               |
| P.4 | 了解行车记录仪吗?       |    | ドライブレコーダーを知っていますか       |



じてんしゃ じどうしゃ そな  
自転車・自動車事故に関する「もしもの備え」について、  
しょうかい  
紹介します。  
关于自行车与机动车事故的预备知识。



じてんしゃ の  
自転車に乗るときは、ヘルメットをかぶりましょう。

骑自行车时，请尽量佩戴头盔。

2023.4.1から道路交通法が改正され、自転車に乗るときヘルメット着用が「努力義務化」となりました。

- ① 自転車に乗る人は、できるだけヘルメットをかぶる。
- ② 保護者は、子供が自転車に乗るときに、できるだけヘルメットをかぶらせる。
- ③ ヘルメットをかぶることで、事故のときも大きなケガを防ぐことができます。

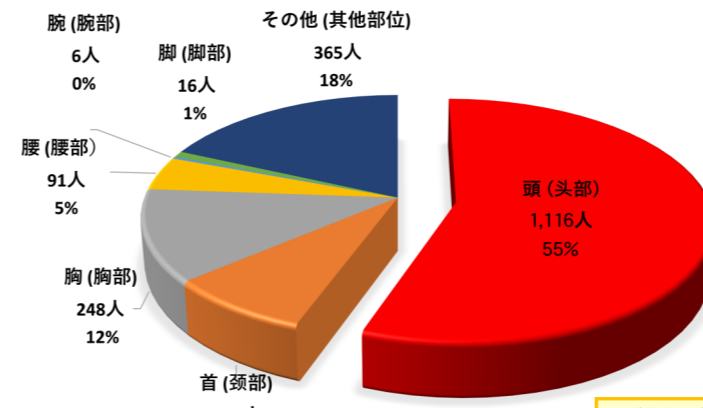


从2023年4月1日开始，根据新修订的道路交通法，骑自行车佩戴头盔被列为「努力义务化」项目。

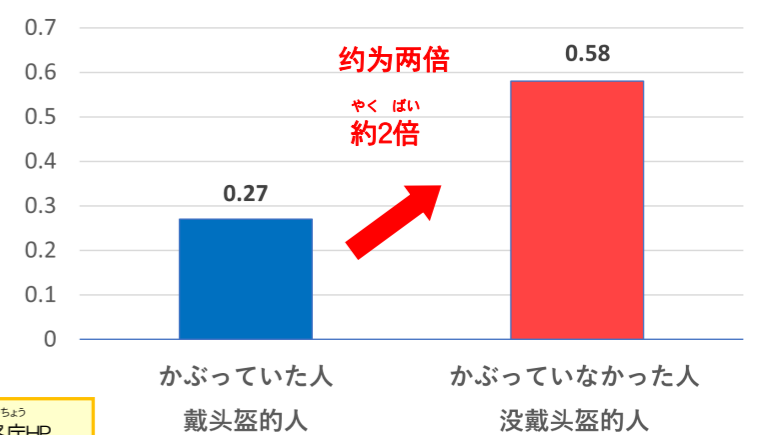
- ① 骑自行车的人需尽可能佩戴头盔。
- ② 在孩子骑自行车时家长尽可能为其佩戴头盔。
- ③ 佩戴头盔可以在交通事故发生时有效避免重伤。



CHECK!! じてんしゃ の 自転車に乗っているときに死んだ人がケガをしたところ  
骑自行车死亡之人受伤部位



CHECK!! ヘルメットをかぶらずに事故にあった場合、死んでしまう人の割合  
因不戴头盔而在交通事故中死亡的人数比例



※参考：警察庁HP  
※参考：警察庁网页

あきたけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん  
秋田県では、**自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！**

在秋田县，**必须购买自行车伤害赔偿责任！**

じてんしゃ じこ くるま おな ひと し おお  
自転車の事故でも車と同じように、人が死んだり、大きなケガをすることがあります。  
じこ お ひと かね ほら  
事故を起こした人は、お金をたくさん払わなければいけないかもしれません。  
とき ほけん じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん  
そんな時のための保険が「自転車損害賠償責任保険」です。

自行车事故与机动车事故一样，均可致人重伤或死亡。  
导致事故发生的人，可能不得不支付大量的赔偿金。  
应对这种情况的保险即为《自行车伤害赔偿责任》。

**9,521万円**  
**9521万日元**

じてんしゃ の しょうがくせい ほこうしゃ  
自転車に乗った小学生が歩行者とぶつかり、  
ほこうしゃ いしきふめい じこ ばいしょうがく  
歩行者が意識不明になった事故の賠償額

小学生骑自行车和行人相撞，行人意识不清时的事故赔偿金。

そんがいばいしょうせきにんほけん はい かくにん  
**損害賠償責任保険に入っているか確認しましょう！**

**确定是否购买了自行车伤害赔偿责任！**

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい  
●自転車損害賠償責任保険に入っていますか？  
买自行车伤害赔偿责任了吗？



YES 不知道 分からない NO

りよう じてんしゃ は じてんしゃ てんけん ねんい  
●利用する自転車に「TSマーク」が貼られていますか？(自転車の点検から1年以内)  
使用的自行车有贴「TSマーク」(合格证)吗？(自行车检查之日起一年之内有效)

YES 不知道 分からない NO

じどうしゃほけん かさいほけん そんがいほけん はい  
●自動車保険、火災保険、損害保険のどれかに入っていますか？  
有购买机动车险、火灾险或伤害险吗？

YES 不知道 分からない NO

きょうさい だんたいほけん しょくば ほけん がっこう ほけん はい  
●共済や団体保険(職場で入る保険や学校のPTA保険など)に入っていますか？  
有购买共済或团体保险吗？(例如工作单位购入保险或学校的PTA保险等)

YES 不知道 分からない NO

●クレジットカードを持っていますか？  
有信用卡吗？

YES 不知道 分からない NO

●そのクレジットカードには、自転車損害賠償責任保険と同じような補償が、ついていますか？  
这个信用卡带有和自行车伤害赔偿责任相似的赔偿功能吗？

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい  
**自転車損害賠償責任保険に入っています。**  
购买了自行车伤害赔偿责任。

はい ほけんがいしゃ かくにん  
入っている保険会社に確認してください。  
日向投保的保险公司确认

じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけん はい  
**自転車損害賠償責任保険に入らなければいけません！**  
必须购买自行车伤害赔偿责任！

じどうしゃほけん  
自動車保険について 关于机动车保险

じどうしゃほけん じばいせきほけん にんいほけん しゆるい  
自動車保険は、「自賠責保険」と「任意保険」の2種類があります。

机动车保险分为自赔责任险和任意险两种。

じばいせきほけん かなら はい ほけん  
自賠責保険は、みんなが必ず入らなければいけない保険です。  
自赔责任险是大家必须要购买的保险。

にんいほけん じばいせきほけん ほしょう た ぶん おぎな かにゆう  
任意保険は、自賠責保険の補償では足りない分を補うために加入する保険です。

任意险是可以补偿自赔责任险赔偿金不足的情况下添加的补充保险。



| ほけん ちが 2つの保険の違い |                 | じばいせきほけん 自賠責保険 | にんいほけん 任意保険 |
|-----------------|-----------------|----------------|-------------|
| 两种保险的相同之处       |                 | 自赔责任险          | 任意险         |
| あいて ほしょう 相手への補償 | しぼう 死亡・ケガ 死亡、受伤 | ○              | ○           |
|                 | くま もの 車・物 車、物   | ×              | ○           |
| じぶん ほしょう 自分への補償 | しぼう 死亡・ケガ 死亡、受伤 | ×              | ○           |
|                 | くま もの 車・物 车、物   | ×              | ○           |

にんいほけん ひつよう  
なぜ任意保険が必要？ 为什么任意险是有必要购买的？

こうつうじこ しょう ほんがいばいしょうせきにん  
交通事故を起こして、誰かにケガをさせたり、死亡させたりした人には、「損害賠償責任」があります。

ばいしょうがく おくえん こ  
賠償額が1億円を超えてしまうこともあります。

交通事故发生时，导致他人受伤或死亡的人，要承担《伤害赔偿责任》，  
赔偿金有时会超过一亿日元。

**約5億円**  
**大约5亿日元**

じばいせきほけん う ほしょう  
自賠責保険で受けられる補償

- 傷害：120万円まで
- 死亡：3,000万円まで
- 後遺障害：4,000万円まで

じこ あと あたま からだ もんだい のこ  
(事故の後、頭や体に問題が残ること)

じぶんじしん ほしょう  
※自分自身のケガは補償されません

自賠责任险负担的赔偿

- 受伤：最高赔付为120万日元
- 死亡：最高赔付为3000万日元
- 事故后遗症：最高赔付为4000万日元

(事故发生后，头部或身体其他部位残留的问题)

※自己受伤不予赔付

どうろ た だんせい くま  
道路に立っていた男性に車がぶつかり、  
しぼう じこ ばいしょうがく  
死亡させた事故の賠償額

站在路上的男子被车辆撞击而导致死亡的事故赔偿金



にんいほけん う ほしょう れい  
任意保険で受けられる補償の例

- ・対人賠償・・・被害者のケガに対する保険
- ・対物賠償・・・相手の車や壁、電柱など他人のものを壊してしまったときのための保険
- ・人身傷害補償・・・自分や家族など車に乗っていた人のケガを補償
- ・自損事故・・・自分が起こした相手のいない事故でのケガを補償
- ・車両保険・・・自分の車のための補償

たいじんばいしょう たいぶつばいしょうがい ひつよう ほしょうないよう  
など対人賠償・対物賠償以外は、必要な補償内容を  
えら  
選ぶことができます。

任意险负担的赔付项目

- ・针对他人赔偿・・・受害人受伤的保险
- ・针对物品的赔偿・・・是指将对方的车、墙、电线杆等东西造成损坏时的保险
- ・人身伤害补偿・・・自己或家人等乘车人受伤时的赔偿
- ・自损事故赔偿・・・是指自身导致事故仅本人受伤的赔付
- ・车辆险赔偿・・・是指对自己车辆的赔付

除对人赔付和对物赔付以外，还可以选择其他必要的赔付内容。